

Erster Aufzug.

First Act.

Erste Scene.

First scene.

Die Halle der Gibichungen am Rhein. Diese ist dem Hintergrunde zu ganz offen. Den Hintergrund selbst nimmt ein freier Uferraum bis zum Flusse hin ein; felsige Anhöhen umgrenzen das Ufer.

The Hall of the Gibichungen on the Rhine. This is quite open at the back. The background itself presents an open shore as far as the river; rocky heights enclose the shore.

(Gunther und Guttrune auf dem Hochsitze zur Seite, vor welchem ein Tisch mit Trinkgeräthe steht; davor sitzt Hagen.)
GUNTHER. *(Gunther and Guttrune on a throne on one side, before which stands a table with drinking vessels on it; Hagen is*

Gemächliches Zeitmass.

Nun hör', Ha-gen;
 Give ear, Ha-gen;

seated in front of the table.)

sa-ge mir, Held: sitz' ich herrlich am Rhein, Gun-ther zu Gi-bichs
 tell me now true: is my fame on the Rhine wor-thy of Gi-bich's

Ruhm?
 name?
HAGEN.

Dich ächt genann-ten acht' ich zu nei-den, die beid' uns Brüder ge-
 Thy glo-ry's lus-tre wakens my an-vy, for she who gave us

GUNTHER.

HAG. Dich nei-de ich; nicht neidemich
I— en-vy thee; then en-vy not

bar, Frau Grim - hild, liessmichs be-grei - fen
life, Dame Grim - hild, told of thy great-ness.

sf *stacc.* *poco cresc.*

du. Erbt ich Erst - lings Art Weis - heit ward dir al - lein: Halb-brü - der
me. Mine thought the first - born's right, wis - dom was thine a - lone. Half - bro - thers'

poco f *p*

P. + P. 7 +

Zwist bezwang sich nie bes - ser. Dei-nem Rath nur red' ich Lob, frag' ich dich nach meinem
strife was ne'er so well end - ed; 'tis thy wis - dom wins my praise when I ask of my re-

cresc.

P. +

Ruhm.
now.

HAG. So schelt ich den Rath, da schlecht noch dein
Then blame I my word, since flawed is thy

f *fp* *sf* *poco f* *dim.* *p*

P. +

GUNTHER.



HAG.

Verschwiegst du
If these thou

Ruhm; denn ho-he Gü-ter weiss ich, die der Gi-bichung noch nicht ge-wann.
fame for treasures rare I wot of that the Gi-bichung not yet have won.



GUNTHER.

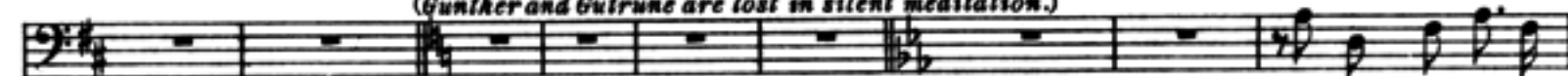
HAG.

sie, so schelt' auch ich.
hide, I blame thee too.

In sommerlich rei-fer Stärke seh' ich Gibich's Stamm, dich Gunther, unbeweibt,
In ripeness and strength of summer standeth Gibich's race, thou, Gunther, yet unwived,



(Gunther und Gutrun sind in schweigendes Sinnen verloren.)
(Gunther and Gutrun are lost in silent meditation.)



Wen rathst du nun zu
Whom wouldst thou I should

dich, Gutrun, oh-ne Mann.
thou, Gutrun, yet un-wed.



frein, dass unsrem Ruhm es fromm'?
wed that we new fame may win?



Weib weiss ich, das herrlichste der Welt: auf Fel - sen hoch ihr
 wife waits thee, the noblest in the world: 'mid moun - tain rocks her

più p *pp* *p* *P.* *marc.*

Sitz; ein Feu - er umbrennt ihren Saal: nur wer durch das Feuer
 home; a fire surround-eth her hall: who breaketh thro' the flaming

marc. *P.* *P.*

GUNTHER.

HAG.

Vermag das mein Muth zu be - stehn?
 And serves not my strength for the task?

bricht, darf Brunn-hil - de's Frei - er sein.
 fire may Brunn-hil - de's woo - er be.

poco cresc. *poco f* *p cresc.* *fp* *cresc.*
marc. *stacc.* *P.* *P.* *P.*

Wer ist der streitlichste Mann?
 Who is that bold-est of men?

Einem Stärk'ren noch, ist's nur be - stimmt.
 For a stronger one it is decreed.

Erstes Zeitmass.

P.

HAG.

Sieg-fried, der Wäl-sungen Spross, der ist der stärkste Held. Ein Zwi-lingspaar,
 Sieg-fried, the Wäl-sung son, he is the cho-sen man. A twin-born pair,

von Lie-be be-zwun-gen, Siegmund und Sieg-lin-de zeugten den äch-tes-ten
 in love's en-thral-ment, Siegmund and Sieg-lind' be-gat them the he-ro re-

Sohn. Der im Wal-de mächtig er-wuchs, den wünsch ich Gut-run' zum
 nowned. Strong and bold he grew in the woods, him would I Gut-run' should

(Gutrune schüchtern beginnend.)
 (Gutrune beginning shyly.)

GUTRUNE.

Wel-che That schuf er so
 What deed brought him such

Mann.
 wed.

GUTR.

tapfer, dass als herr - lichster Held er ge - nannt?
 fame that of he - roes the first he is named?

poco cresc.

P. +

HAG.

Vor Neid - höh-le den Niblungen-hort be - wach-te ein riesi-ger Wurm;
 At Neid - höh-le the Nib-lung's hoard long since by a dragon was held;

dim. *pp* *cresc.*

P. + P. + P. +

Sieg-fried schloss ihm den freislichen Schlund, er-schlug ihn mit siegendem Schwert.
 Sieg-fried closed his threatening jaws, and slew him with conquering sword.

f *marc.*

P. + P. + P. + P.

(Gunther in Nachsinnen.)
 (Gunther, in meditation.)

Soleh' un - ge-heurer That ent - tag - te des Hel-den Ruhm.
 That great and wondrous deed first won him a he-ro's fame.

Lebhaft.

stacc. *cresc.* *f* *dim.*

P. +

HAG. Vom Nib-lungenhort ver-nahm ich, er birgt den neid-lich-ten Schatz?
The hoard of the Niblung-hold-eth, men say, a je-wel of worth.

zurückhaltend. *Mässig.* *Wer*
pp *p* *p*

HAG. wohl ihn zu nüt-zen wüsst, dem neig-te sich wahrlich die Welt. Und Siegfried hat ihn er-
man who its might doth know would bend all the world to his will. And Siegfried won it in

pp *p marc.* *poco cresc.*

GUNTHER. kämpft.
HAG. fight?

Und Brünnhild gewänne nur Er?
And Brünnhild he on-ly can win?

Knecht sind die Nib-lun-gen ihm. Keinem
Thrall are the Nib-lungs to him. To none

p *cresc.* *p marc.*

(Gunther erhebt sich unwillig vom Sitze.)
(Gunther rises angrily from his seat.)

Was weckst du Zweifel und Zwist?
Why rak'st thou discord and doubt?

An-dren wi-che die Brunst.
o-ther wa-neth the fire.
Lebhaft.

acc. *stacc.* *fp*

GUNTHER.

(Erschreitet bewegt in der Halle auf und ab.
(He walks to and fro in agitation.)

Was ich nicht zwingen soll, danach zu verlangen mach'st du mir Lust?
Why stir my heart's desire by dreams of de-lights I may not win?

f *p* *f* *p* *Heflig.*

HAG.

(Hagen, ohne seinen Sitz zu verlassen
(Hagen, without leaving his seat,

cresc. *f* *sf* *dim.* *rallent.*

hält Gunther, als dieser wieder in seine Nähe kommt, durch einen geheimnisvollen Wink fest.)
by a gesture full of hidden meaning holds Gunther fixed as he approaches him.)

HAG.

Brächte Siegfried die Braut dir heim, wär'dann nicht Brünnhilde
Yet should Siegfried bring home the bride, then were not Brünnhilde

Etwas gedehnt. *immer langsamer.*

p *più p* *pp* *p dolce*

(Gunther wendet sich wieder zweifelnd und unmuthig ab.)
(Gunther turns away again in doubt and anger.)

GUNTHER.

Dein?
thine?

Was zwänge den fro-hen Mann für mich die Braut zu
Yet how could I force this man for me to win the

Wieder lebhafter.
marcato

cresc. *cresc.*

frein? (wie vorher.)
 bride? (as before.)
HAG. Ihn zwän-ge bald dei-ne Bit-te, bänd ihn Gu-trun' zu-vor.
 Thy prayer a-lone would force him, were but Gu-trun' his wife.
rallent. Langsamer. noch etwas zurückhaltend. sehr mässig.

GUTR. Du Spöt-ter, bö-ser Ha-gen! Wie sollt ich Sieg-fried bin-den?
 Thou mock-er, e-cil Ha-gen! What spell have I to bind him?
espressivo
dim.
 P. +

Ist er der herr-lich-ste Held der Welt, der
 If he of he-roes be first on earth, the
p espressivo
 P.

Erde hol-des-te Frau-en frie-de-ten längst ihn schon.
 fairest women in the world long since would have won his love.
dolce
 P.

(sich vertraulich zu Guttrune hinneigend.)
HAG. (bending confidentially to Guttrune.)

(heimlicher.)
 (more secretly.)

Ge - denk' des Tran - kes im Schrein; ver-trau - e
 Dost mind the drink in the chest; put trust in
dolcissimo.

cresc. *pp*

mir der ihn ge-wann: Den Hel - den dess' du ver-
 me whobrought it home; 'Twill bind him whom thou dost

poco cresc. *cresc.*

(Gunther ist wieder an den Tisch getreten und
 (Gunther has again come to the table and

lang'st, bin - det er lie - bend an dich. Trä - te nun Siegfried ein,
 choose, fast in love's fet - ters to thee. Let now but Siegfried come,

p *pp* *P. marc.*

hört, auf ihn gelehnt, jetzt aufmerksam zu.)
 leaning upon it, listens attentively.)

ge - nüss er des wür - zi - gen Trank's,
 and taste of the ma - gi - cal draught,

p *più p.* *pp*

HAG.

dass vordir ein Weib er er-sah',
that he e'er a wo-man has seen,

dass je ein Weib ihm ge-nah't,
that one a-near him e'er came,

ver-
then

Sehr mässig.

ges-sen müss't er dess' ganz.
straight-way must he for-get.

Nun re-det:
Now answer:

sehr zurückhaltend.

Wieder mässig.

wie dünkt euch Ha-gen's Rath?
how like ye Ha-gen's rede?

Schnell belebend. *sf*

GUNTH. (lebhaft auffahrend.)
(starting up with animation.)

Ge-prie-sen sei Grim-hild, die uns den Bru-der
All praise be to Grim-hild, that now this bro-ther is

GUTR.

GUNTHER.

Mücht' ich Sieg - fried je er - sehn!
 Might but Sieg - fried hith - er come!

gab!
 ours!

f *p dolce* *p* *p* *cresc.*

P. + P. + P. +

GUNTHER.

Wie fan - den ihn wir auf?
 What spell may find him out?

(Ein Horn auf dem Theater, aus dem Hintergrunde von links her.)
 (A horn on the stage, from the background on the left.)

(sehr stark, aber fern.)
 (very loud but distant.)

f *dim.* *p* *stacc.*

P. + P.

HAG. (lauscht.)
(listens.)

(Er wendet sich zu Gunther.)
 (He turns to Gunther.)

Jagt er auf Tha - tenwonnig um;
 Merril-y hunts he seeking re-

Horn. (zurückhaltend) Ziemlich mässig.

più p *pp* *p stacc.*

her,
 now;

zum en - gen Tann
 as through a wood

wird ihm die Welt.
 he sweeps the world:

wohl
 while

p *poco cresc.* *cresc.*

HAG.

stürmt er in rast - lo-ser Jagd
rest - less he storm on his way,

auch zu Gi-bich's Strand
to the Gi-bich's home

an den Rhein.
will he come.

*sempre stacc.**etwas beschleunigend.*

GUNT.

Will - kom-men hiess' ich ihn gern.
Wel - come to him — would I give.

(Horn auf dem Theater.)
(Horn on the stage.)

(Beide lauschen.)
(Both listen.)

(näher, aber immer noch fern.)
(nearer, but still distant.)

*stacc.**Ziemlich lebhaft.*

GUNT.

Vom Rhein her tönt das Horn.
A horn from the Rhine I hear.

immernoch etwas beschleunigend.

HAG.

(Hagen späht den Fluss hinab, und ruft zurück.)
(Hagen looks down the river, and calls towards the back.)

In ei - nem
On board a

immer schneller.

HAG.

Na-chen
ves-sel

Held und Ross!
man and horse!

Schnell.

p *f* *p* *cresc.* *f*

P. + P. + P. + P. +

Der
He

bläst
blows

so munter das Horn!
so gaily the horn!

(näher.)
(nearer.)

(Horn auf dem Theater.)
(Horn on the stage.)

Wieder das erste gemächliche Zeitmass.

più f *ff* *p*

P. + P. +

(Gunther bleibt auf halbem Wege lauschend zurück.)
(Gunther stops half way listening.)

p *p* *p* *p*

sf *sf* *sf* *sf*

p *p* *p* *p*

sf *sf* *sf* *sf*

P. +

HAG. (wie vorher.)
(as before.)

Ein gemächli-cher Schlag,
With an ea - sy stroke,

wie von müssiger Hand,
as from in-dolent hand,

treibt jacht den Kahn
he drives the boat

wider den Strom:
fast thro' the waves:

so rūs - tigerHand
so might - y an arm

in des Ruder's Schwung
on-ly one can own;

rühmt sich nur
his if must

der,	der	den	Wurm	erschlug.
<i>be</i>	<i>who</i>	<i>the</i>	<i>dra -</i>	<i>gon slew.</i>

Sieg - *fried is it,*
Sieg - *fried is it,*

GUNTH.

**Jagter vor-
Comes he to**

si - cher kein Andrer!
sure - ly none o - ther!

beschleunigend.

Schnell.

průj

f

bei?
us?
HAG. (Hagen ruft durch die hohlen Hände nach dem Flusse zu.)
(Hagen calls towards the river through his hollowed hands.)

Hoi-ho!
Hoi-ho!

Wo-hin du heitrer
Whom seek'st thou, he-ro

pp

(Aus der Ferne.)
(From the distance.)

SIEGF.

Zu Gi-bich's starkem Soh-ne.
The stalwart son of Gi-bich.

Held?
blithe?

Lebhaft.

pp

p stacc.

poco cresc.

P.

HAG. (Siegfried erscheint im Kahn am Ufer.)
(Siegfried appears at the shore in a boat.)

Hal-le ent-biet' ich dich.
waits thee with wel-come here.

noch etwas drängender.

p stacc.

cresc.

P.

Hie-her!
Hith-er!

Hier le-ge an!
Here come to land!

kräftig

Zweite Scene.

Second scene.

61

(Siegfried legt mit dem Kahne an.)
(Siegfried brings his boat to the shore.)

(Hagen schliesst den Kahn mit der Kette am Ufer fest.)
(Hagen makes the boat fast to the shore with the chain.)

HAG.

Heil!
Hail!

(Siegfried springt mit dem Rosse auf den Strand.)
(Siegfried springs on shore with his horse.)

(Gunther ist zu Hagen an das Ufer getreten.)
(Gunther has come to Hagen on the river bank.)

HAG.

Heil!
Hail!

Sieg - fried
Sieg - fried

theu - rer Held!
he - ro hail!

Etwas langsamer und breiter.

ritard.

(Gutrune blickt vom Hochsitze aus in staunender
Bewunderung auf Siegfried. Gunther will freund-
lichen Gruss bieten. Alle sind in gegenseitiger
stummer Betrachtung gefesselt.)

(Gutrune looks from the throne in astonishment
at Siegfried. Gunther prepares to offer friend-
ly greetings. All are fixed in mute contempla-
tion of each other.)

sempre dim. e rallent.

dolce ed espressivo

SIEGF. (auf sein Ross gelehnt bleibt ruhig am Kahne stehen.)
(leaning on his horse remains standing by the boat.)

Gemessen.

kräftig und gehalten.

Wer ist Gibich's Sohn?
Who is Gibich's son?

SIEGF.

GUNTHER.

Dich hört' ich rüh - meu weit am
Far on the Rhine thy fame hath

Gunther, ich, den du suchst.
Gunther, I. whom thou seekst.

Rhein: nun ficht mit mir, o der sei mein Freund!
spread: now fight with me, or be my friend!

Lass' den Kampf! Sei will-
Come in peace! Be thou

Wo berg' ich mein Ross?
Where resteth my horse?

kommen!
welcome!

(zu Hagen gewendet.)
(turning to Hagen.)

Du riefst mich Siegfried: sahst du mich
Thou callst me Siegfried: met we ere

HAG.

Ich biet' ihm Rast.
Mine be his charge.

marcato

(in dem er an Hagen das
Ross übergibt.)
(as he gives the horse to
Hagen.)

SIEGF.

schon?
now?

HAG.

Wohl hü-te mir
Tend Grane right

Ich kannte dich nur an deiner Kraft.
I knew by thy might who thou must be.

(Hagen führt das Ross. Während Siegfried ihm gedankenvoll nachblickt, entfernt sich auch Guttrune, durch einen Wink Hagen's bedeutet, von Siegfried unbemerkt, nach
(Hagen leads the horse away. While Siegfried looks thoughtfully after him Guttrune, guided by a gesture of Hagen's which is unseen by Siegfried, goes out through a

links durch eine Thür in ihr Gemach.)
door on the left leading to her room.)

(Gunther schreitet mit Siegfried, den er dazu einlädt, in die Halle vor.)
(Gunther comes to the front with Siegfried whom he invites to accompany him.)

GUNTHER.

Begrüsse froh, o Held, die Hal-le mei-nes
O he-ro, gladly greet the halls where dwelt my

ben. tenuto
mf *p* *cresc.*

Va-ter's wo-hin du schreitest, was du er-siehst das ach-te nun dein Ei-gen;
fa-thers. Where'er thou standest, whate'er thou seest — my goods I free-ly grant thee;

poco f *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p*

dein ist mein Er-be, Land und Leut': hilf' mein Leib, meinem Ei-de! Mich selbst geb' ich zum
thine is my birth-right, folk and land: pledge of troth be my life-blood! Hence-forth am I thine

p *cresc.* *sf deciso* *f* *p*

SIEGF.

Nicht Land noch Leute biete
Nor land nor folk have I to

Mann.
own.

Etwas bewegter.

dim. *p*

SIEGF.

ich, noch Va- ters Haus und Hof: ein - zig erbt' ich den eig- nen Leib
grant *stacc.* *nor* *fa- ther's house and hall:* *all* *my birth- right* *my bo- dy's life*

p *mf* *p* *p*

le - bend zehr' ich den auf. Nur ein Schwert hab' ich,
liv - ing wasteth a - way. *Yet a sword-blade*

tr *kräftig.* *dim.* *tr* *f* *p* *tr*

selbst geschmie - det: hilf mein Schwert mei - nem Ei - del
have I forged me: *pledge of troth* *be my weapon!*

cresc. *f* *fp* *f* *fp*

Das biet' ich mit mir zum Bund.
That with my life give I thee. (Hagen, der zurückgekommen ist, und jetzt hinter Siegfried steht.)
 (Hagen, who has returned and now stands behind Siegfried.)

HAG.

Doch des Nib- lungenhor - tes nennt die Mä - re dich
Of the hoard of the Nib - lungs ru - mour nam - eth thee

f *p* *cresc.*

SIEGF. (sich zu Hagen wendend.)
(turning round to Hagen.)

HAG.

Des Schat - zes vergass ich fast; so schätz' ich sein muss'-ges
The trea - sure had I for - got; so light - ly its wealth I

Herrn?
lord.

psf dim. p

Gut!
prise!

In ei-ner Höh - le
I in a ca - vern

liess'ich's lie - gen,
left it ly - ing,

wo ein
where a

p

p

Wurm es einst be - wacht.
HAG. dra - gon once held watch.

Und nichts ent-nahm'st du ihm?
And nought didst take there from?

Diess Ge-wirk,
Nought but this,

un-kund seiner Kraft.
not know-ing its use!

Den Tarn-helm kenn'ich, der
The Tarn-helm it is, the

HAG.

Nib - lungenkünst-liches Werk: ertaugt, bedeckt er dein Haupt, dir zu tauschen je-de Ge-
 Nib - lung's cun - ningest work: it serves, xhenset on thy head, to transform thee e'en as thou

più p stacc. *dim.* *pp* *u.c.*

stalt; verlangt dich's an fernsten Ort, er entführt flugs dich da - hin. Sonst nichts entnahmst du dem
 wilt; wouldstst faingo to far-off lands, thy desire straight were ful-filled. Nought else took'st thou from the

p *sf cresc.* *t.c. stacc.*

SIEGF.

(sart.)
(tenderly.)

Ei-nen Ring. Den hü - tet ein heh - - res
 A ring. 'Tis held by a wo - - man

Hört? Den hü-test du wohl?
 hoard? That holdest thou safe?

f *fp* *cresc.* *p* *P.* *+* *P.* *+*

Weib.
fair. (für sich.)
(aside.)

GUNTH.

Brünnhild! Nicht, Sieg - fried, sollst du mir tau - schen,
 Brünnhild! Nought, Sieg - fried, now shalt thou give me;

f *p* *fp* *p dolce* *cresc.*

P. *+* *P.* *+*

GUNTHER.

(Hagen ist zu Gutrune's Thür gegangen, und öffnet sie jetzt.)
(Hagen has gone to Gutrune's door and now opens it.)

Tand gäb' ich für dein Geschmeid, nähm'st all mein Gut du da - für: ohn' Ent-gelt dien' ich dir
dross would pay thee in re-turn, though all my wealth thou shouldst win: without guerdon thee will I

dolce
p
cresc.
f
p
rallent.

GUTR.

(Gutrune tritt heraus, sie trägt ein gefülltes Trinkhorn, und nähert sich damit Siegfried.)
(Gutrune enters and approaches Siegfried, carrying a filled drinking horn.)

Will - kom - men, Gast, in Gi - bich's Haus! Sei - ne
Wel - come, o guest, to Gi - bich's house! From his

gern. serve.
Sehr mässig.
p dolce
p
espressivo
p
P.

(Siegfried neigt sich ihr freundlich und ergreift das Horn.)
(Siegfried bows friendly to her and takes the horn.)

Tochter reicht dir den Trank.
daughter take thou this drink.

dim.
p
p
dim.
P.

SIEGF.

(Er hält das Horn gedankenvoll vor sich hin.)
(He holds the horn meditatively before him.)

immer mehr zurückhaltend.
sehr zurückhaltend.
Ver - If

p
sempre più p.
pp
P.

SIEGF.

gäss'ich Al-les was du mir gab'st von ei-ner Leh-re lass'ich doch nie;
 lost were all thou gav-est to me, one lesson still I ne'er will forget;

den er - sten
 this draught, the

Ziemlich breit.

dolce

pp *dolcissimo*

pp

P.

(Er setzt das Trinkhorn an, und trinkt in einem
 langen Zuge.)
 (He puts the drink-horn to his lips and drinks
 a long draught.)

Trunk zu treu - er Minne, Brünn-hil-de, bring ich dir!
 first my lips have tasted, Brunnhild' I drink to thee!

noch mehr zurückhaltend.

cresc.

dim.

più p -

ppp

u.c.

(Er reicht das Trinkhorn an Guttrune zurück welche ver- (Siegfried heftet den Blick mit schnell entbrann-
 schämt und verwirrt die Augen vor ihm niederschlägt.) ter Leidenschaft auf sie.)
 (He returns the drink-horn to Guttrune who casts down (Siegfried fixes his eyes on her with sudden-
 her eyes before him in shame and confusion.) ly inflamed passion.)

1stes Zeitmass, bewegt.

Immer lebhafter.

p

sf cresc.

fp

cresc.

P.

f. c. +

P.

Die so mit dem Blitz den Blick du mir seng'st,
 O thou phodost blind my sight by thy look,

was senk'st du dein Au-ge vor mir?
 why sink'st thou before methine eyes?

immer lebhafter.

rallent.

fp

cresc.

poco f

dim.

p

P.

SIEGF. (Gutrune schlägt erröthend das Auge zu ihm auf.) (heftig.)
(Gutrune, blushing, raises her eyes to his face.) (vehemently.)

a tempo. Ha schön-stes Weib! Schlies-seden Blick; das
Ha fair-est maid! Veil thy look; the
Schnell.

f heftig. *fp* *cresc.*

Herz heart in der Brust brennt mir sein Strahl, zu feu-ri-gen
in my breast burns in its beams, to fi-e-ry

f *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Strö-men fühl' ich ihn zeh-rend zün-den mein Blut! sehr zurückhaltend.
scorch-ing streams I feel it kin-dle my blood!

cresc. *ff* *sf dim.* *sf*

(Mit bebender Stimme.)
(With trembling voice.)

GUNTH. Gunther, wie heisst dei-ne Schwester?
Gunther, what name is thy sister's?

Gutru-ne.
Gutru-ne.

sehr zurückhaltend. Mässig und gemächlich.

più p *pp* *p dolce*

Sind's gu - te Ru - hen die ih - rem Aug' — ich ent -
Are good the runes that there in her eyes — I am

espressivo *più p* *p* *più p*

(Er fasst Gutrune feurig beider Hand.)
(He seizes Gutrune's hand ardently.)

ra - the? reading? *Wieder belebend.* *Etwas bewegt.*
Dei - nem Bruder bot ich mich zum Mann: der
With thy brother service I have sought: his

pp *cresc.* *f* *mf* *f*

Stol - zes schlug mich aus: trügst du wie er mir Ue - bermuth, böt' ich mich dir zum
pride refused my bond; wilt thou like him de - ny my prayer, if for thy grace I

p *f* *p*

(Gutrune trifft unwillkürlich auf Hagen's Blick.) (Sie neigt demüthig das Haupt, und mit einer Gebärde, als fühle sie sich
(Gutrune involuntarily meets Hagen's look.) (She humbly bows her head and, with a gesture expressing her feel-
ing of unworthiness, she leaves the hall with faltering steps.)

Bund!
crave!
Wieder mässig.

f dim. *p* *p espressivo* *espressivo*

(Siegfried, von Hagen und Gunther aufmerksam beobachtet, blickt wie festgezaubert Gutrune nach.)
 (Siegfried, observantly watched by Hagen and Gunther, follows Gutrune with his eyes as if entranced.)

dim. *più p.* *pp*

P. + P.

SIEGF.

GUNTHER.

Hast du, Gunther, ein Weib?
 Hast thou, Gunther, a wife?

Nicht freit' ich noch, und einer
 Not wed-am I yet, and for a

dolce *p*

P. + P.

Frau soll ich mich schwerlich freun auf Ei-ne setz' ich den Sinn, die kein Rath mir
 wife seemeth it vain to seek: on one my hearth have I set, whom no deed of

p *mf* *sf* *dim.*

P. +

(wendet sich lebhaft zu Gunther.)
 (turns with animation to Gunther.)

SIEGF.

Was war' dir versagt, steh' ich zu dir?
 What canst thou not win, with me for friend?

je ge-winnt.
 mine can win.

Auf
 On

Belebt.

Wieder zurückhaltend

p cresc. *f* *p* *f dim.*

P. +

SIEGF.

(mit verwunderungsvoller Hast einfallend.)
(*breaking in hastily in astonishment.*)

GUNT.

Auf Felsenhoch ihr Sitz?
*On mountain rock her home?*Fel - sen hoch
moun - tain rocks
sehr mässig.ihr Sitz;
*her home;*ein Feu - er
a fire umbrennt den
surrounds her

(Mit der heftigsten Anstrengung, um eine Erinnerung festzuhalten.)
(*As if striving with intense effort to remember something.*)Ein Feuer umbrennt den Saal?
*A fire surrounds her hall?*Nur wer durch das
*Who breaks thro' the*Saal.
*hall.*Nur wer durch das Feu - er bricht,
Who breaks through the flam - ing fire

(Siegfried verräth durch eine Gebärde, dass bei der Nennung von Brünnhildes Namen die Erinnerung ihm vollends gänzlich schwindet.)
(*Siegfried shews by a gesture that at the mention of Brünnhilde's name his remembrance has quite faded.*)

SIEGF.

GUNT.

Feu - er bricht?
*flaming fire?*darf Brunn - hil - de's Frei - er sein.
may Brunn - hil - de's woo - er be.
stark zurückhaltend.Nun
now

immer langsamer. Langsam und zögernd.

darf ich den Fels nicht er - klim - men;
*may not set foot on the mountain;*das Feu - er ver - glimmt mir
the fire wanes not for

Etwas weniger zögernd.

(Siegfried kommt aus einem traumartigen Zustande zu sich, und wendet sich mit übermüthiger Lustigkeit zu Gunther.)
 (Siegfried comes to himself from his dreamy state, and turns to Gunther with excessive gaiety.)

GUNTH.

niel!
me!
Schnell und heftig.

stacc.

p *cresc.* *più f*

t.c. marc. *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

SIEGF.

Ich fürch - te kein Feuer, für dich frei' ich die Frau; denn dein
 I fear - no fire, for thee I will win the bride; for thy

ff *f* *fp* *cresc.* *f* *fp*

P. *+* *P.* *+* *stacc.* *sempre stacc.*

Mann bin ich, und mein Muth ist dein, ge - winn' ich mir
 man am I and my arm is thine, if Gu-trun' thou

p *cresc.* *mf*

P. *+*

Gu-trun' zum Weib.
 giv'et me to wife.

GUNTH.

Gu - tru - ne gönn' ich dir ger - ne.
 Gu - tru - ne glad - ly I grant thee.

dim. *p* *p* *f*

espress. *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

SIEGF.

GUNTHER.

Brünn - hil - de bring' ich dir.
 Brünn - hil - de then shall be thine.

Wie willst du sie täuschen?
 How wilt thou be-guile her?

staccato

Durch des Tarnhelm's Trug tausch' ich mir dei - ne Gestalt.
 By the Tarnhelm's craft changed shall my shape be for thine.

So stelle Ei - de zum Schwur!
 Then let the oath now be sworn!

(Hagen füllt ein Trinkhorn mit frischem Wein;
 (Hagen fills a drinking horn with wine; he

SIEGF.

Blut - brü - derschaft schwö - re ein Eid!
 Blood - brother-hood bound be by oath!

dieses hält er dann Siegfried und Gunther hin, welche sich mit ihren Schwertern die Arme ritzen, und diese kurze Zeit über die Öffnung des
 holds it out to Siegfried and Gunther who cut their arms with their swords and hold them for few moments over the top of the horn.)

Trinkhorn's halten.)

stacc.
cresc.
più f
f
ff
P. + *P.* + *P.* + *P.*

(Beide legen zwei ihrer Finger auf das Horn, welches Hagen fortwährend in ihrer Mitte hält.)
(Both lay two fingers on the horn which Hagen continues to hold between them.)

SIEGF.
Blü - hen-den
Blos - soming
ff *sfp* *ff* *dim.* *mf ben tenuto*
P. +

Le - bens la - ben-des Blut träu - felt' ich in den Trank.
life's re - new - ing blood in - to the draught I shed.
dim. *p* *p* *cresc.*

GUNT.
Bru - der - brün - stig mu - thig ge - mischt blüh' im Trank un - ser Blut!
Bold - ly mixed in bro - ther - ly love bloom our blood in the draught!
fp *p* *p* *f* *p* *f*
p *cresc.* *P.* *v*

SIEGF.

Treu - e trink' ich dem Freund!
Troth I drink to the friend!

GUNT.

Treu - e trink' ich dem Freund!
Troth I drink to the friend!

Froh und frei
Blithe and free

Froh und frei
Blithe and free

ent-blü-he dem Bund
let flow from our bond

Blut - brüderschaft
blood - brotherhood

heut!
aye!

ent - blü-he dem Bund
let flow from our bond

Blut - brüderschaft
blood - brotherhood

heut!
aye!

GUNT.

Bricht ein Bru - der den Bund:
Broke if e'er be the bond:

SIEGF.

Trügt den Treu - en der Freund,
false if friend be to friend,

SIEGF.

was in Trop-fen heut' hold — wir tran-ken, in
 what in drops of love here we have drunken, in

GUNTHER.

was in Trop-fen heut' hold — wir tran-ken, in
 what in drops of love here we have drunken, in

p *cresc.* *p*

Strah - len ström' es da - hin, from - me Süh - ne dem Freund!
 streams shall free - ly flow: trai - tor thus shall a - tone!

Strahlen ström' es da - hin, from - me Süh - ne dem Freund!
 streams shall free - ly flow: trai - tor thus shall a - tone!

p *dim.* *p* *cresc.*

GUNTHER. (Gunther trinkt und reicht das Horn Siegfried.)
 (Gunther drinks and gives the horn to Siegfried.)

So biet' ich den Bund!
 So swear I the oath!

marcato *ff* *sempre ff* *fp* *fp* *p* *3* *cresc.* *p*

(Er trinkt und hält das geleerte
 Trinkhorn Hagen hin.)
 (He drinks and holds the empty
 drinking horn out to Hagen.)

SIEGF.

So So (lunga) trink' ich dir Treu!
 So So (lunga) plight I my faith.

p *dim.* *p* *cresc.* *ff*

(Hagen zerschlägt mit seinem Schwerte das Horn in zwei Stücken.)
(Hagen strikes the horn into two pieces with his sword.)

(Gunther und Siegfried reichen
sich die Hände.)
(Gunther & Siegfried join hands.)

SIEGF.

(Siegfried betrachtet Hagen, welcher während des Schwures hinter ihm gestanden.)
(Siegfried observes Hagen, who has stood behind him during the oath.)

Was
Thou

nahm'st du am Ei - de nicht Theil?
HAG. took'st in our troth-plight no part?

Mein — Blut ver —
My — blood were

zurückhaltend.

dürb' — euch den Trank;
bane — to your drink;nicht — fließt mir's
not — pure and
poco riten.

ächt und e - del wie euch;
free like yours doth it flow;störrisch und kalt stockt's in mir,
stubborn and cold scarce it stirs,

HAG.

nicht will's die Wange mir röthen: drum bleib' ich fern, vom feurigen Burd.
 my cheek it nev-er doth redder: so far I keep from fi-e-ry bonds.

schnell
belebend.

più p

p

sf P.

SIEGF

(Siegfried hängt sich den Schild wieder über.)
 (Siegfried puts on his shield again.)

GUNT

(zu Siegfried.)
 (to Siegfried.)

Frisch auf die
Forth let us

Lass' den unfrohen Mann!
 Give no heed to his spleen!

Wiederschr lebhaft.

stacc.

più f

P.

P.

Fahrt!
fare!

Dort liegt mein Schiff.
There lies my boat;

marc.

ff

P.

P.

P.

schnell
swift - ly

führt es zum Fel - sen.
sail to the mountain!

ff

p

cresc.

ff

P.

+

SIEGF. (Er tritt näher zu Gunther und bedeutet diesen.)
(He steps nearer to Gunther and points.)

Eine Nacht am U - fer harr'st
By the shore but one night on

p *più p*

(Er wendet
(He turns

du im Na - chen; die Frau fähr'st du dann heim.
board shalt thou tar - ry; the bride then shall be thine.

p *marc.* *p*

sich zum Fortgehen, und winkt Gunther ihm zu folgen.)
(to go, and beckons Gunther to follow him.)

GUNTH. Um die
Let my

Rastest du nicht zu - vor?
Takest thou first no rest?

cresc. *p* *cresc.* *p stacc.*

(Er geht an das Ufer, um das Schiff los zu binden.)
(He goes to the shore to cast the boat loose.)

Rückkehr ist's mir jach.
la - bour win my rest.

Du Ha - gen!
Thou, Ha - gen!

sempre stacc. *cresc.* *più cresc.* *p* *p*

GUNTHER.

(Er folgt Siegfried zum Ufer.
(He follows Siegfried to the shore.Während Siegfried und
After Siegfried andBe-wa - che die Hal - le!
be guard of the home-stead!Gunther, nachdem sie ihre Waffen darin niedergelegt, im Schiff das Segel aufstecken und Alles zur Abfahrt bereit machen,
Gunther have laid their arms in the boat, whilst they put up the sail and make all ready for departure Hagen takesnimmt Hagen seinen Speer und Schild.)
up his spear and shield.)

più f

(Gutrune erscheint an der Thür ihres Gemachs, als jetzt soeben Siegfried das Schiff abstösst, welches sogleich der Mitte des Stromes zutreibt.)
(Gutrune appears at the door of her apartment just as Siegfried pushes off the boat which immediately floats into the middle of the stream.)

GUTR.

Wo - hin ei - len die Schnellen?
So fast! say, whither fly they?(während er sich gemächlich mit Schild und Speer vor der Halle
niedersetzt.)
(while he slowly takes his seat in front of the hall with shield
and spear.)

HAG.

Zu Schiff, —
They fly, —

espressivo

cresc.

dim. .

dim. .

P.

P.

P.

P.

GUTR.

HAG.

Sieg - fried?
Sieg - fried?Brünn - hild' zu frein.
Brünn - hild' to wed.Sieh',
See,

P.

wie's ihn treibt, zum Weib dich zu ge - win - nen!
how he hastes! For wife so would he win thee!

f dim.

cresc.

espressivo

P.

GUTR.

(Sie geht
(She returnsSieg - - - fried - - -
Sieg - - - fried - - -mein!
mine!

con molto espressione

dim.

(Siegfried hat das Ruder erfasst, und treibt jetzt mit dessen Schlägen den Nachen
(Siegfried has seized an oar and with its strokes drives the boat down the streamlebhaft erregt in ihr Gemach zurück.)
to her apartment in lively agitation.)

dolce

P.

P.

stromabwärts, so dass dieser bald gänzlich ausser Gesicht kommt.)
so that it is quickly lost to view.)

f

poco f

dim.

P.

allmählich zurückhaltend.

p *dim.* *più p*

P. +

HAG. (Hagen sitzt mit dem Rücken an den Pfosten der Halle gelehnt, bewegungslos.)
 (Hagen sits motionless, leaning his back against the post of the hall entrance.)

Sehr gemässigt und etwas zögernd.

Hier sitz' ich zur
Here sit I on

f *dim.* *più p*

sf *P.* + *P.* +

Wacht, wah - re den Hof,
guard, watching the house,

weh - re die Hal - le dem Feind.
ward - ing the hall from the foe.

pp *P.* + *poco sf* *p*

p *pp* *P.* +

HAG.

Gi - bich's Soh - ne we - het der Wind, auf Wer - ben fährt er da -
Winds are waft - ing Gi - bich's son, a - far to his woo - ing he

p *P.* +

HAG.

hin.
fares.

più p *poco f* *dim.*

P. + P.

The first system of the musical score for 'HAG.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'hin. fares.' The piano accompaniment consists of a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The dynamics are marked as *più p*, *poco f*, and *dim.*. There are two piano (P.) markings with plus signs (+) below the staff.

Ihm führt das Steu - er ein star - ker Held, Ge - fahr ihm will er be -
His helm is held by a he - ro bold, for Gun - ther pe - ril he

più p *p* *poco f* *cresc.*

P. + P. + P. + P.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'Ihm führt das Steu - er ein star - ker Held, Ge - fahr ihm will er be -' and 'His helm is held by a he - ro bold, for Gun - ther pe - ril he'. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand. Dynamics include *più p*, *p*, *poco f*, and *cresc.*. There are four piano (P.) markings with plus signs (+) below the staff.

steh'n.
braves.

sf *p* *sf* *p*

P. + P. + P. +

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'steh'n.' and 'braves.'. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand. Dynamics include *sf* and *p*. There are four piano (P.) markings with plus signs (+) below the staff.

Die eig' - ne Braut ihm bringt er zum
His right - ful bride he brings to the

p dolce *p* *p* *p*

P. + P. + P. +

The fourth system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'Die eig' - ne Braut ihm bringt er zum' and 'His right - ful bride he brings to the'. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand. Dynamics include *p dolce* and *p*. There are four piano (P.) markings with plus signs (+) below the staff.

Rhein;
Rhine;

mir a-berbringt er den
with her he brings me the

più p *molto cresc.*

Ring!
ring!

sf *ff* *dim.* *espressivo* *p* *più p*

Ihr frei - en Söh - ne
Ye sons of free - dom,

p *pp*

fro - he Ge - sel - len, se - gelt nur lu - stig da - hin:
blithe - some com - pan - ions, sail ye now merri - ly on:
dolce

dünkt er euch nied - rig, ihr dient ihm doch, des Nib -
base though ye deem him, ye all shall serve the Ni -
breit.

ff *cresc.* *dim.*

(Ein Teppich, welcher dem Vordergrund zu die Halle einfasste,
(A curtain which closes in the hall is drawn and cuts the stage

- lun - gen Sohn.
- bel - ung's son.

(♩ = 0)

più p *pp* *p* *più p*

schlägt zusammen und schliesst die Bühne vor dem Zuschauer ab.)
off from the audience.)

pp *pp* *più pp*

(♩ = 0)

f *dim.* *più p* *p* *f* *dim.*

P. v. +

marcato. *p* *cresc.* *ff*

P. +

sf *dim.* *p* *sf* *dim.* *marc.*

P. v. +

p molto cresc. *ff* *dim.* *p molto tenuto* *espressivo*

P. +

Im Zeitmass noch mehr zurückhaltend.

The musical score consists of six systems of piano and bass staves. The first system includes dynamics *p*, *più p*, and *P.* with triplet markings. The second system includes *p*, *pp*, *f*, *espressivo*, and *f*. The third system includes *più p*, *pp*, *riten.*, and *pp*. The fourth system includes *pp*, *ppp*, *dim.*, *marcato*, and *ppp*. The fifth system includes *p*, *P.*, and *cresc.*. The sixth system includes *f*, *dim.*, *p*, *dim.*, *p dolce*, and *pp*. The score is written in a key with two sharps (D major or F# minor) and includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.



Dritte Scene.

Der Vorhang wird wieder aufgezogen.

Die Felsenhöhe wie im Vorspiel.

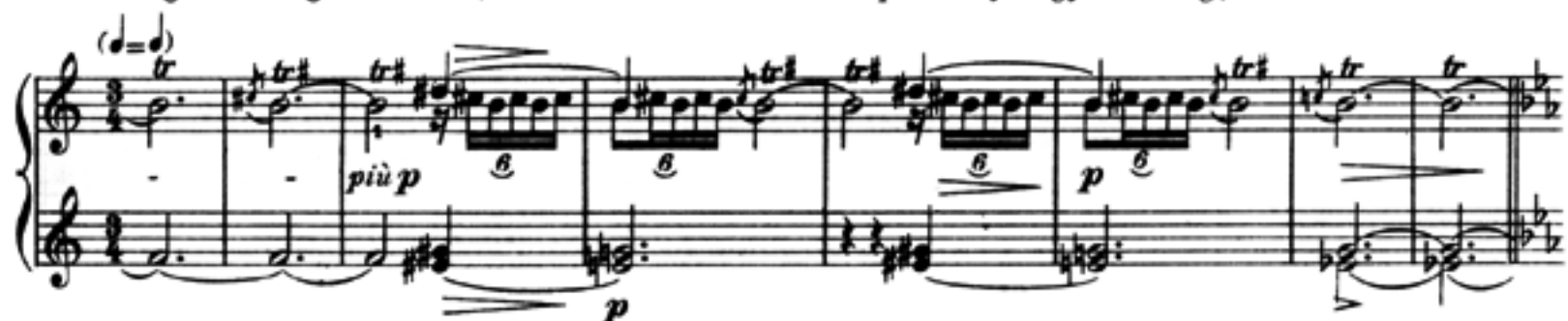
(Brünnhilde sitzt am Eingange des Steingemaches in stummem Sinnen Siegfried's Ring betrachtend.)

Third scene.

The curtain is raised again.

The rocky height as in the prelude.

(Brünnhilde sits at the entrance to the cave in mute contemplation of Siegfried's ring.)



(Von wonnigen Erinnerungen ergriffen,
bedeckt sie den Ring mit ihren Küssen.)
(Touched by joyful memories, she
covers the ring with kisses.)

(Ferner Donner lässt sich vernehmen, sie blickt auf und lauscht.)
(Distant thunder is heard, she looks up and listens.)

poco rall. *a tempo.*

pp dolce *p* *pp* *p*

(Sie wendet sich wieder zu dem Ring.)
(She turns again to the ring.)

poco rall.

Etwas bewegter.
a tempo

sf dim. *pp dolce* *p* *pp*

(Ein feuriger Blitz.)
(A flash of lightning.)

(Brünnhilde lauscht von neuem und späht nach der Ferne, von woher eine finst're Gewitterwolke dem
(Brünnhilde listens again and looks into the distance where a dark thundercloud is seen

sf *p* *cresc.*

Felsensaume zuzieht.)
approaching.

sf *sf cresc.* *p*

BRÜNNHILDE.

Alt gewohn - tes Ge - räusch raunt mei - nem Ohr die
Sounds famil - iar of old send to my ear a

BRÜNNH.

Fer - ne.
greet - ing.

Ein Luft - ross jagt im Lau - fe da - her;
A steed 'tis, hith - er winging his flight;

auf der Wol - ke fährt es wet - ternd zum Fels.
on the cloud it fares in storm to the fell.

BRÜNNH.

Wer fand mich Ein - sa - me auf.
Who seeks this lone - ly one here?

(aus der Ferne.)
(from the distance.)

WALTRAUTE'S STIMME.

Brünnhil - de!
Brünnhil - de!

Schwester!
Sis - ter!

BRÜNNH.

(Sie fährt vom Sitze auf.)
(She starts from her seat.)

WALTR.

Wal - trau-te's
Wau - trau-te'sSchläf'st o-der wach'st du?
Wake — from thy slum - ber!(In die Scene rufend.)
(Calling to the wing.)Ruf, so won - nig mir kund! Kommst du Schwester?
call, how joy - ful the sound! Com'st thou sister?Schwing'st dich kühn zu mir her?
Bold - ly rid-est thou to me?Dort im Tann — dir noch ver -
There in the wood — still dear to

BRÜNNH.

traut — steige vom Ross, und stell' den Ren-ner zur Rast.
 thee — light from thy horse, and leave him there to take rest.

cresc. *f* *p* *f* *p* *molto cresc.*

P. + P. + P.

(Sie stürmt in den Tann, von wo ein starkes Geräusch, gleich einem Gewitterschlage, sich vernehmen lässt.)
 (She runs into the wood, from which a loud sound like a thunder-clap is heard.)

ff

+ P. +

(Brünnhilde kommt in heftiger Bewegung mit Waltraute zurück; sie bleibt freudig erregt, ohne Waltraute's ängstliche Scheu zu beachten.)
 (Brünnhilde comes back in violent agitation with Waltraute; she remains in joyful excitement, without observing Waltraute's anxious fear.)

BRÜNNH.

Kommst du zu mir?
 Com'st thou to me?

Bewegt.

f *p* *cresc.* *f* *p*

P. + P. +

Bist du so kühn, mag'st oh-ne Grauen Brünn - hild' bie - ten den
 So bold art thou? Dar'st thou un-daunted bring — thy greeting to

fp *p* *p cresc.* *fp*

BRÜNNH.

Gruss?
me?

WALTR.

Ein - zig dir nurgalt meine Eil!
Tho a - lone art cause of my haste!

f *p* *fp*

P. + P. + P. +

BRÜNNH.

So wag - test du,
So rash - ly thou,

cresc. *f* *fp*

marcato P. + P. + P. +

Brünn - hild' zu Lieb', Wal - va - ter's Bann zu brechen? O - der wie? O
daunt - less in love, War - fa - ther's ban hast broken? Or per-chance! O

sf *dim.*

with some hesitation.
etwas zögernd.sag'! - wär' wider mich Wotan's Sinn er - weicht? Als dem Gott ent - ge - gen
say! - may I then hope Wotan's thought is changed? When a - gainst the god - head

Im Zeitmass etwas gemässigt.

etwas zurückhaltend

p *p* *cresc.* *f* *p*

espressivo

P. + P. +

BRÜNNH.

Sieg - mund ich schützte, feh - - lend ich weiss es - er -
 Sieg - mund I guarded, fail - ing - I know it - my

poco rit. a tempo.

cresc. mf dim.

P. + P. + P. +

Ein wenig zurückhaltend.

füllt' ich doch seinen Wunsch. Dass sein Zorn sich ver-zogen, weiss ich auch.
 deed ful - filled his de-sire. That his an-ger is ended know I too.

p cresc. fp p cresc.

P. + P. + P. +

Denn ver - schloss er mich gleich in Schlaf, fesselt' er mich auf den Fels, wies er dem
 For al - beit he left me here, fettered in sleep on the fell, destined as

fp cresc. fp cresc.

P. + p P. + p

Mann mich zur Magd, der am Weg mich fand' und er - weckt, meiner ban - gen
 thrall to the man who should wake the maid in his path, to my pit-eous

p cresc. p sf P.

P. + P. +

Held ge - wann mich zum Weib!
famed hath won me for wife!

cresc. *f* *più f*

P. + P. + P. + P. +

In sei - ner Lie - be leucht' und
Blest by his love, in light and

p dolce *cresc.* *poco f* *p* *cresc.*

P. + P. + P. +

lach' ich heut' auf.
laugh - ter I live.

tr *f* *p* *ff*

Sehr lebhaft.

P. + P. +

mischen Freudenbezeugungen, welche diese mit scheuer Ungeduld abzuwehren sucht.)
wild signs of joy which Waltraute attempts with impatience to suppress.)

ff *dim.*

Allmählich ruhiger.

P. + P. + P. +

BRÜNNH.

Lock - te dich Schwester mein Loos? An meiner Wonne willst du dich wei - den,
 Lured wert thou, sis - ter, by my lot? Up-on my joy wouldst thou al-so feed thee,

p *più p* *zögernd.* *p* *più p*

thei - len, was mich be - traf? (heftig.) (vehemently.)
 share all that I have won? — Thei - lenden Tau-mel, der dich Thö-rin erfasst?
 Share — all the fren-sy that hath maddened thy brain?

etwas zurückhaltend. Wiederbewegter. *cresc.* *p* *cresc.*

Ein And' - - - res be - wog mich in Angst, zu bre - chen Wo-tan's Ge-
 In an - - - guish of dread have I come, and bro - ken Wo-tan's be-

f *p* *P.* *P.* *P.*

(Brünnhilde gewahrt hier erst mit Befremdung die wild aufgeregte Stimmung Waltraute's.)
 (Brünnhilde here first observes with surprise the wildly excited condition of Waltraute.)

Angst und Pain and
 bot. hest. Schnell. (r.) wieder etwas zurückhaltend.
 (l.) *dim.* *p*

Furcht fesseln dich Arme?
fear fet-ter thy spirit!

So ver - zieh — der Strenge noch
Then the god hath pardoned me

sf *p* *p*

nicht? Du zagst vor des Stra-fenden Zorn?
not? Thou fear - est the pun - isher's wrath?

WALTR. (düster.)
 (gloomily.)

Dürft' ich ihn fürch-ten, mei-ner
If still I feared it, then at

cresc. *p* *sf* *dim.* *pp*

Angst fand' ich ein End'!
end were all my pain!

Staunend ver - steh' ich dich
Won - der be - wil - ders my

p *sf* *dim.* *pp* *P. +*

nicht.
sense.

Weh-re der Wal-lung, achtsam hö - rem ich an! Nach Wal-hall
Calm thou thy fren-sy, give good heed to my words! To Wal-hall

wie - der treibt mich die Angst, die von
ter - ror drives me a - gain, that from
etwas beschleunigend.

sf *cresc.* *p* *+* *sf* *cresc.*

BRÜNNH.

(Erschreckt.)
(Frightened.)

WALTR.

Was ist's _____ mit den e-wigen Göttern?
What is't _____ that doth ail the e-ternals?Wal - hall hier - her mich trieb. _____
Wal - hall drove me to thee. _____

P.

+ P.

sf dim.

WALTR.

Hö - re mit Sinn, was ich dir sa - ge!
Hearken with heed to what I tell thee!Seit er von dir geschie - den, zur
Since from thee Wotan turned him, to

Mässig, doch immer wechselvoll belebt.

(etwas schneller als zuvor)

p

sf p

Schlacht nicht mehr schickte uns Wo - tan:
bat - tle no more hath he sent us:irr' und rath - los rit - ten wir ängstlich zu Heer;
dazed with fear, be - wildered we rode to the field;

cresc.

Wal - hall's mu - thi - ge Hel - den mied
Wal - hall's he - roes no more may meetWal - va - ter.
War - fa - ther.Ein - sam zu
Lone - ly to

mf dim.

pp

p

(tenuto.)

P.

WALTR.

Ross, oh-ne Ruh' noch Rast, durchstreift' er als Wand'-rer die Welt. Jüngst
 horse, without pause or rest, as Wand'-rer he swept thro' the world. Home

p *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p*

kehr - te er heim; in der Hand hielt er seines Spee - res Splitter,
 came he at last; in his hand hold - ing the spear - shaft's splinters.

dim. *pp* *cresc.* *mf* *dim.* *p*

die hatte ein Held ihm ge-schlagen. Mit stum - mem Wink Wal-hall's
 a he-ro had struck it a - sunder. With si - lent sign Wal-hall's

dim. *pp* *pp*

Ed-le wies er zum Forst, die Welt - esche zu fällen.
 heroes sent he to hew the world - ash tree in pieces.

cresc. *mf* *sf* *dim.* *p* *dim.* *più p*

WALTR.

Des Stam-mes Schei - te hiess er sie schich - ten zu ra - gendem
 The sa - cred stem _____ at his command was riev - en and raised in a

Etwas breit, doch nicht schleppend.

pp *marcato* *p*

P. + P. + P. + P. + P. +

Hauf rings um der Se - li-gen Saal. Der Göt - ter Rath liess er beru - fen;
 heap round a-bout the hall of the blest. The ho - ly host called he toge - ther;

molto tenuto *p*

P. + P. + P. +

den Hoch - sitz nahm hei - lig er ein. ihm zu Sei - ten
 the god on his throne took his place. In dismay and

p *p*

P. + P. +

hiess er die bang-sich set - zen, in Ring und Reih' die Hall' er - fül - len die
 fear at his word they assem - bled; a-round him ranged the hall was filled by his

cresc. *poco f* *dim.*

P. + P. + P. + P. + P. +

WALTR.

Hel - den.
he - roes.

etwas zurückhaltend.

p - sempre dim. più p

So sitzt er, sagt kein Wort,
So sits he, speaks no word,

Mässig.

pp

P.

auf heh-rem Sit - ze stumm und ernst; des Spee - res Splitter fest in der Faust;
on high en-throned grave and mute; the shat - tered spearshaft fast in his grasp;

sempre pp

Holda's Äpfel
Holda's apples

rührt er nicht an.
tastes he no more.

Stau - nen und Ban-gen
Awe - struck and shrinking
Noch langsamer.

rallent.

pp *zögernd.* *pp*

bin - denstarr die Göt - ter. *Etwas weniger gedehnt.* Sei - ne
sit the gods in si - lence. Forth on

pp *sögernd.* *pp* *pp*

Ra - ben bei - de, sandt' er auf Rei - se; kehr - ten die einst mit gu - ter Kun - de zu -
quest from Walhall sent he his ra - vens; if with good ti - dings back the mes - sengers

P. *+*

rück; dann noch ein - mal zum letz - ten Mal! lä -chel - te e - wig der
come, then for e - ver shall miles of joy glad - den the face - of the

pp dolce *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

Gott. — Sei - ne Knie umwin - dend liegen wir Wal - küren;
god. — Round his knees entwining cower we Val - kyries;
poco rallent. *Wieder bewegt, wie vorher.*

pp *sf* *p* *pp*

P. *+* *P.* *+*

blind bleibt er den fle - henden Blicken: uns al - le ver - zehrt Za - gen und end - lo - se
nought recks he nor knows of our anguish: we all are consumed by terror and ne'er ending

WALTR.

(zögernd.)
(hesitating.)

Angst. *fear.* An seine Brust presst' ich mich weinend;
Upon his breast weeping I pressed me; dabrach sich sein Blick; er ge-
then soft grew his look; he re-

pp *sf p* *rall.* *p*

dach-te, Brünn-hilde dein! Tief seufzt' er auf, schloss das Auge, und wie im Traume
membered, Brünnhilde, thee! He closed his eyes, deep-ly sighing, and as in slumber

p *più p* *pp*

raunt' er das Wort: des tie-fen Rheines Töchtern gä-be den Ring sie wieder zu-rück,
spoke he the words: if e'er the ri-ver maidens win from her hand again the ring,

pp *p* *P.*

von des Fluches Last er-löst wär Gott und Welt!
from the curse's load re-leased were god and world!

Langsam.
dolcissimo pp ppp

P.

WALTR.

Da sann ich nach:
Then I took thought:

von sei-ner Sei-te durch stumme Reihen stahl ich mich fort;
and from his presence through ranks all silent steal-ing a-way,

Sehr lebhaft.

The first system of the musical score for 'Waltr.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a left hand with a steady eighth-note bass line and a right hand with a more complex, flowing melody. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *sf* (sforzando). The tempo/mood is marked 'Sehr lebhaft'.

in heimlicher Hast bestieg ich mein Ross,—
with se-cre haste I mounted my horse,

und ritt im Stur-me zu dir.
and rode in tu-mult to thee.

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a left hand with a steady eighth-note bass line and a right hand with a more complex, flowing melody. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *cresc.* (crescendo). The tempo/mood is marked 'Sehr lebhaft'.

Dich, o Schwester, be-schwör' ich
Now, o sis-ter, to thee I
a tempo.

accel.

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a left hand with a steady eighth-note bass line and a right hand with a more complex, flowing melody. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *fp* (fortissimo). The tempo/mood is marked 'accel.' (accelerando).

nun:
pray:

was du ver-magst, vol-lend es dein Muth;—
what thou canst do, that dare to ful-fil;—

The fourth system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a left hand with a steady eighth-note bass line and a right hand with a more complex, flowing melody. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *fp* (fortissimo), and *sf* (sforzando). The tempo/mood is marked 'a tempo'.

WALTR.

en - - de der E - - wi - gen Qual!
end all the grief of the gods!

f *f* *ff* *dim.*

P. + P. + P. +

Allmählich ruhiger

BRÜNNH.

(ruhig.)
(quietly.)

Welch' banger Träume Mären meldest du Traurige mir! Der
What tales of e-vil fancies tellest thou, sad one, to me? The

im Zeitmass. ruhig.

p *più p* *p* *più p*

P. +

Göt-ter hei-ligem Himmels ne - - bel bin ich Thörin enttaucht; nicht fass' ich was ich er-
cloudy heaven of gods on high have I, poor fool, now es-caped; I grasp not what thou dost

pp *più p* *pp*

P. + P. +

fahre. Wirr und wüst' scheint mir dein Sinn: In deinem Aug' so ü - ber-
tell me. Dark and wild seemeth thy speech: and in thine eyes, so o - ver-

sf *p* *sf* *p* *sf*

mü - de, glänzt flackernde Gluth. Mit blas-ser Wange, du blei-che Schwester, was
 mea - ry, gleams wa-ver-ing fire. With cheeks so pallid, thou white-faced sis - ter, what
 ögernd.

p *p* *sf* *p* *sf* *p*

willst du Wil - de von mir? Heftig
 wouldest thou, wild one, from me? **WALTR.** Vehemently

Lebhaft. An deiner Hand, der Ring, er ist's
 Up-on thy hand, the ring, 'tis that:—

poco f *p* *sf cresc.* *fp* *f* *p*

Den Ring? von mir?
 The ring? from me?

hör meinen Rath: für Wo - tan wirf ihn von dir! Den
 hear but my rede: for Wo - tan cast it from thee! To the

fp *p* *cresc.* *f* *dim.*

Den Rheintöchtern — ich — den Ring? Sieg -
 The Rhine-daughters — I — the ring? Sieg -

Rheintöch-tern gieb ihn zurück!
 Rhine-daughters give it a-gain!

fp *fp* *cresc.* *f* *p cresc.*

- fried's Lie-bespand? Bist du von Sinnen?
 -fried's love-pledge? Lost are thy senses?

Hör' mich, hör' meine
 Hear me, hear my des-

dim. p cresc. f

P. + P. + P.

Angst! Der Welt Un-heil haftet si-cher an ihm. Wirf ihn von dir, fort in die
 pair! The world's ill-fate surely hangeth there-on. Cast it from thee, a-way in the

p cresc. fp cresc.

P. + P. +

Wel-le, Wal - hall's E - lend zu en - den, den ver-
 waters; so shalt thou end Wal - hall's an-guish, the ac-

fp cresc. fp

P. +

BRÜNNH.

Ha! weist du, was'er mir
 Ha! know'st thou what 'tis to

fluch - ten wirf in die Fluth!
 curse thing fling in the flood!

fp cresc. ff sf dim. p

P. + P. +

ist?—
me?—

Wie kannst du's fas-sen, füh-lo-se Maid!
How canst thou grasp it, love-less maid!

espressivo

ff

dim.

p

sf

p

Mehr als Wal-hall's Wonne, mehr als der E-wigen Ruhm ist mir der Ring:
More than Wal-hall's rapture, more than the fame of the gods is this my ring:

cresc.

p

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

ein Blick auf sein helles Gold, ein Blitz aus dem heh-ren Glanz gilt
one glance at its lustrous gold, one flash of its ho-ly fire more

fp

p

fp cresc.

f

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

P.

— mir werther als al-ler Göt-ter e-wig wäh-rendes Glück. Denn
— is to me e'en than all the heaven's eye en-dur-ing de-light. For

dim.

fp

f

p

P.

+

BRÜNNH.

se - lig aus ihm leuch - tet mir Sieg - fried's Lie - be,
 bliss - fully there shi - neth the love of Sieg - fried.

p *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.*

P. + P. + P. +

Sieg - fried's Lie - bel O liess' sich die Wonne dir sa - gen!
 Love of Sieg - fried! O might but its rapture be told thee!

sehr ruhig. *dolce* *sehr ruhig.*

f *dim.* *p* *più p*

P. + P. + P. +

Sie that wahr't mir den Reif. Geh'
 that lives in the ring. Go

etwas zurückhaltend.

p dolce *più p* *pp* *f*

P. +

hin zu der Göt - ter hei - li - gem Rath!
 hence to the ho - ly coun - cil of gods!

mf

BRÜNNH.

(Etwas gedehnt.)
(Rather more slowly.)Von meinem Rin-ge rau-ne ih-nen zu:
And of my ring tell o'er to them my words:die Lie-be
from love I

Etwas gedehnt.

lies-se ich nie,
ne-ver will turn,mir
ofnäh-men nie-sie die
love they ne-ver shall

Lie-rob-be, stürzt' auch in Trüm-mern Walhall's
me, though in-to ru-ins Walhall's

Sehr lebhaft.

BRÜNNH.

WALTR.

strahlen-de Pracht! Diess dei-ne Treu-e? So in Trauer entläs-sest du lieb-lost die Schwester?
splendour should fall! This is thy truth then? So thou leavest unloved in her sorrow thy sis-ter?

BRÜNNH.

Schwin - ge dich fort, fliege zu Ross! Den Reif - ent - führst du mir nicht!
 Swift - ly to horse! speed thee a-way! The ring thou winn'st not from me!

cresc. - *fp* *p* *sf*

P. + P. + P. +

WALTR.

We - he! We - he! Weh' dir, Schwe - - ster!
 Woe's me! Woe's me! Woe to thee, sis - - ter!

fp *p* *fp* *cresc. -* *p* *sf* *p* *sf*

P. *sf* + P. + P. + *sf* P. *sf* +

(Sie stürzt fort. Balder hebt sich unter Sturm
 (She rushes away. A storm-cloud soon rises

Wal - hall's Göt - - - tern Weh!
 Woe to Wal - - - hall's gods!

f *p* *f* *ff*

P. *sf* + P. *sf* + *sempre P.*

eine Gewitterwolke aus dem Tann.)
 from the wood with thunder.)

ff stacc.

P. +

ff
P. + P. + P. + P. +

stacc. P. + P. + P. + P. + P. *sempre ff*

BRÜNNH. (Während sie der davonziehenden, hell erleuchteten Gewitterwolke, die sich bald gänzlich in der Ferne verliert, nachblickt.)
(As she looks after the brightly illumined thunder-cloud which is soon quite lost in the distance.)

Blit-zend Ge-wölk,
Borne on the wind

f *dim.*
P. +

vom Wind ge-tra-gen, stür-me da-
yon flash-ing storm-cloud fli-eth a-

p *stacc.* *più p*
P. +

hin: zu mir nie steu-re mehr
far: to me neer more may it

più p P. + P. +

BRÜNNH.

(Es ist Abend geworden. Aus der Tiefe leuchtet der Feuerschein allmählich heller auf.)
 (Evening has fallen. From below, the light of the fire shines gradually brighter.)

her!
 come!

pp

sempre pp

(Brünnhilde blickt ruhig in die Landschaft hinaus.)
 (Brünnhilde looks quietly out on the landscape.)

dolce

P.

P.

poco cresc. -

P.

+

P.

+

P.

dim. -

P.

BRÜNNH.

A - - - bend - lich Däm - - mern
 Twi - - - light of eve - - ning

p dolce

P.

pp

+

P.

+

P.

deckt hides den the Him - mel; hea - ven; hel - ler bright - ly

p

leuch - tet die hü - ten - de Lo - he her - auf.
fla - meth the ram - part of fire round the fell.

cresc.

p

(Der Feuerschein nähert sich aus der Tiefe.)
(The fire-light approaches from below.)

f

p

(Immer glühendere Flammenzungen lecken über den Felsensaum auf.)
(Tongues of flame, growing continually brighter, shoot up over the rocky wall.)

p

BRÜNNH.

Was leckt so wü - thend die
Why leap so wild - ly the

p *fp*

BRÜNNH.

lo - dernde Wel - le zum Wall?
blaz - ing bil - lows on high?

The first system of the musical score. The vocal line (BRÜNNH.) is on a single staff. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc.*. Pedal markings 'P.' and '+' are present at the beginning and middle of the piano part.

Zur Fel - senspit-ze wälzt sich der feu - ri-ge Schwall.
The moun - tain top is girt by the fi - er-y sea.

The second system of the musical score. The vocal line continues. The piano accompaniment features more complex textures with *fp* and *p* dynamics. Pedal markings 'P.' and '+' are present.

The third system of the musical score, which contains only the piano accompaniment. It features dense chordal textures and *cresc.* markings. Pedal markings 'P.' and '+' are present.

(Brünnhilde fährt entzückt auf.)
(Brünnhilde starts up in delight.)

Sieg - - fried!
Sieg - - fried!

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'Sieg - - fried!'. The piano accompaniment includes *più f* and *marcato* markings. Pedal markings 'P.' and '+' are present.

BRÜNNH.

Sieg - - - - - fried zu - rück! Sei-nen
Sieg- - - - - fried re - turned! 'Tis his

P. + P. + P. *sempre P.*

Ruf sen - det er her! Auf!
call sounds in mine ears! Up!

P. + P. +

Auf! Ihm ent - ge - gen! In mei - nes Got -
Up! now to meet him! clasped in the arm

ff P. +

(Sie eilt in höchstem Entzücken dem Felsrande zu.)
(She hastens to the rocky parapet in the highest delight.)

- tes of my Arm!
god!
marcatiss.

ff *sempre più f*

P. + P. +

(Feuerflammen schlagen herauf: aus ihnen springt Siegfried auf einen hochragenden Felsstein empor, worauf die Flammen sogleich wieder zurückweichen und abermals nur aus der Tiefe heraufleuchten.)

(Flames shoot up from them springs Siegfried forward on to a high rock: the flames immediately draw back and again shed their light only from below.)

BRÜNNH.

Ver - rath!
Be - trayed!

P. ff

(Brünnhilde weicht voll Entsetzen zurück, flieht bis in den Vordergrund und heftet von da aus, in sprachlosem Erstaunen, ihren Blick auf Siegfried.)

(Brünnhilde shrinks back in terror, flies to the foreground and from there fixes her eyes in speechless astonishment on Siegfried.)

BRÜNNH.

Wer drang zu mir?
Who com - eth here?

SIEGF.

Allmählich langsamer.

sempre ff dim. più p

P. + P. + P. +

(Siegfried, im Hintergrunde auf dem Steine verweilend, betrachtet Brünnhilde, regungslos auf seinen Schild gelehnt.)

(Siegfried, remaining on the stone at back and leaning upon his shield, motionless, observes Brünnhilde.)

SIEGF.

(Sehr lang gehalten.)
Ziemlich langsam, mit Dehnungen. (nicht gedehnt.)

pp p

1

SIEGF. (Mit verstellter (rauhere) Stimme.)
(With a feigned (rougher) voice.)

Brünnhild! Ein Freier kam, dendein Feuer nicht geschreckt. Dich werb' ich nun zum Weib:
Brünnhild! A wooer comes, whom thy fire doth not fright. Thee seek I now for wife:

BRÜNNH.

(heftig zitternd.)
(trembling violently.)

Wer ist der Mann, der das vermochte, was dem Stärksten nur bestimmt?
Who is the man who tempts un-daunted what the bold-est on-ly dares?

SIEGF.

du fol-ge willig mir!
wilt freely follow me?

SIEGF.

(unverändert wie zuvor.)
(as before.)

Ein Helden dich zähmt, bezwingt Ge-walt dich nur.
A he-ro who shall tame thee, if force a-lone may serve.

Langsam. nicht gedehnt.

BRÜNNH.

(Belebter.)
(Quicker.)

Ein Un-hold schwang sich auf je-nen Stein! Ein Aar kam ge-flo-gen,
A monster stand-eth on yonder stone! To rend me in pie-cés
acceler.

BRÜNNH.

mich zu zerflei - schen!
cometh an ea - gle!

Werbist du, Schreck-licher?
Who art thou, aw - ful one?

Stammst du von Menschen?
Art thou a mortal?

più f *ff* *pp*

P. + P. +

Kommst du von Hella's nächtli-chem Heer?
Com'st thou from Hella's dark-some host?

SIEGF.

(Wie zuvor, mit etwas bebender Stim.)
(As before, beginning with a

Ein Gi-bi-chung
A Gi-bi-chung

Wieder etwas zögernd.

p *p* *pp*

P. +

me beginnend, als bald aber wieder sicherer fortfahrend.)
slightly trembling voice, but presently continuing with more certainty.)

bin ich,
am I,

und Gunther heisst der Held, dem, Frau, du folgen sollst.
and Gunther is his name whom thou shalt follow now.

Sehr lebhaft.

p *più p* *ff*

P.

- tan!
- tan!

Ergrimmt er grau -
Thou art less, mer -

- sa-mer Gott!
- ci-less god!

Wek!
Woel!

fp *fp* *cresc.*

P. + P. + P. +

BRÜNNH.

(Etwas gedehnt.)
(Rather slower.)

Nun— er-seh' ich der Stra-fe Sinn! zu Hohn—
Now— my sen-tence shines clear to me! so shame—

etwas gedehnt. *accel.* *a tempo.*

f *p* *sf* *p* *cresc.* *f* *fp* *sf*

P. *sf*

und Jam - - - mer jag'st du mich
and sor - - - row giv'st thou me

f *sf* *p* *cresc.* *f* *ff*

P. P.

hin!
o'er!
(Siegfried springt vom Steine herab und tritt näher heran.)
(Siegfried springs down from the stone and comes nearer.)
zurückhaltend.

Bedeutend langsamer.

ff *dim.* *p* *ff* *dim.*

P.

SIEGF.

Die Nacht bricht an: in deinem Gemach
The night draws on: within thy cave

più p *pp* *sf*

BRÜNNH.

SIEGF.

musst du dich mir ver - mäh-len!
must thou to me be wedded!

Wieder schneller.

Fürchte dies Zei-chen!
Fear thou this to-ken!

Zur Schan - de zwingst du mich
Thou shalt not force me to

nicht, so lang' der Ring mich be - schützt.
shame, so long as this ring is my guard.

p> cresc. fp cresc. - sf P. sf P. cresc. - sf P.

f p cresc. - f p cresc. - P. sf sf P. +

fp fp f dim. P.

BRÜNNH.

SIEGF.

Man-nes-recht ge-be er Gun-ther; durch den Ring sei ihm ver - mählt!
Hus-band's right so shall be Gun-ther's; let the ring make thee his wife!

Zu-Go

f p piu p fp cresc. - sf P. sf sf P. sf sf +

rück, du Räu - - ber! Fre - veln - der Dieb! Er -
back thou rob - - ber! fool - har - dy thief! de -

The first system of the musical score for 'BRÜNNH.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a high register, with notes for 'rück, du Räu - - ber!' and 'Fre - veln - der Dieb! Er -'. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords and single notes, with dynamic markings 'p' and 'sf'.

fre - che dich nicht mir zu nah'n! Stär - ker als Stahl macht mich der Ring:
fy not the might of my hand! Strong - er than steel makes me the ring:

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has notes for 'fre - che dich nicht mir zu nah'n!' and 'Stär - ker als Stahl macht mich der Ring:'. The piano accompaniment features a 'cresc.' marking and dynamic markings 'p' and 'sf'.

nie raubst du ihn mir! SIEGE. Von dir ihn zu
ne'er shall it be thine! From thee now to

The third system includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has notes for 'nie raubst du ihn mir!' and 'SIEGE. Von dir ihn zu'. The piano accompaniment features a 'marcato' marking and dynamic markings 'p', 'cresc.', and 'dim.'.

(Er dringt auf sie ein. Sie ringen mit einander.)
(He presses towards her. They wrestle together.)

lō sen lehrst du mich nun!
take it teach me thy words!

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has notes for 'lō sen lehrst du mich nun!' and 'take it teach me thy words!'. The piano accompaniment features a 'cresc.' marking and dynamic markings 'p' and 'sf'.

(Brünnhilde windet sich los, flieht
(Brünnhilde wrenches herself free,

più f *ff*

P. P. P. P.

und wendet sich um, wie zur Wehr.)
(flies and turns round as if to defend herself.)

sf *ff* *sf* *sf* *sf*

P. P. P.

(Siegfried greift sie von Neuem an. Sie flieht; er erreicht sie. Beide ringen heftig mit einander.)
(Siegfried seizes her again. She flees; he reaches her. Both wrestle violently together.)

mf *p* *cresc.* *f* *marc.*

P. P. P. P.

(Er fasst sie bei der Hand und entzieht ihrem Finger den Ring.)
(He seizes her by the hand and draws the ring from her finger.)

sf *sf* *sf* *sf* *ff* *sf*

P. P. P. P.

(Brünnhilde schreit heftig auf.)
(Brünnhilde shrieks violently.)

(Als sie wie gebrochen in seinen Armen niedersinkt, streift ihr Blick bewusstlos die Augen Siegfried's.)
(As she sinks down into his arms, as if broken, her unconscious look meets Siegfried's eyes.)

etwas zurückhaltend.

poco accel. rall.

immer langsamer werdend.

ff *dim.* *p* *pp* *psf* *dim.* *pp*

P. P.

(Er lässt die Machtlose auf die Steinbank vor dem Felsengemache niedergleiten.)
(He lets her fainting body slide down on to the stone bench at the entrance to the cave.)

SIEGF.

Jetzt bist du mein. Brunn-hil-de, Gun-ther's
Now art thou mine. Brunnhil-de, Gun-ther's

Sehr mässig.

pp

Braut,
bride,

gön-nemir nun dein Ge-mach!
shew me the way to thy cave!

pp

p

sf

pp

sf

più p

pp

(Brünnhilde starrt ohnmächtig vor sich hin.)
(Brünnhilde stares fainting before her.)

più p

poco cresc.

più f

dim.

(Siegfried treibt sie mit einer gebietenden Gebärde an.)
(Siegfried drives her on with a gesture of command.)

BRÜNNH.

(matt.)
(exhausted.)

Was könntest du wehren, e - lendes Weib!
How now canst thou help thee, ill - fa-ted wife?

più p

pp

pp

f

sf

sf

sf

(Zitternd und wankenden Schrittes geht sie in das Gemach.)
(Trembling and with watering steps she goes into the cave.)

127

p *dim.* *piu p*

(Siegfried zieht sein Schwert.)
(Siegfried draws his sword.)
Lebhafter.

pp *f* *ff* *marc.* *P.*

SIEGF.

(mit seiner natürlichen Stimme.)
(in his natural voice.)

Nun, No - thung, zeu - ge
Now, No - thung, wit - ness

dim. *P.* *P.* *P.* *P.*

du, dass ich in Züch - ten warb. Die
thou, that I in bonds have wooed. Keep

p *cresc.* *P.*

Treu - e wah - rend dem Bru - der,
thou my troth to my bro - ther,

mf *dim.* *p* *cresc.* *P.*

SIEGF.

(Er folgt Brünnhilde nach.)
(He follows Brünnhilde.)

tren - - - ne mich von sei - ner Braut!
let thy blade safe-guard his bride!

marc.
fp *cresc.* *f* *ff*

P. + P. + P. +

ff *accelerando*
p *molto cresc.* *sempre f*

12 8 12

P. +

Sehr lebhaft.
ff *12*

P. +

(Der Vorhang fällt.)
(The curtain falls.)
Wieder im vorigen Zeitmass.

ff *sehr schnell und heftig.*

P. + P. +

ff *dim.* *p cresc.* *ff*

12 6 3 3 6

P. + P. + P.